

Generaciones Literarias en El Salvador

Por: Christopher Escobar

Segundo Año Bto. "B"



Fundadores de la Literatura Salvadoreña

Contexto Social

- La literatura difunde efectos estéticos afines a la radio liberal, al deseo de progreso, al ingreso definitivo al espacio-tiempo de la modernidad.
- Este público ya estaba incipientemente constituido por una educación laica, ilustrada que se había encargado de formar a las élites y, que desde la llegada de los liberales se había tratado de expandir, a otros sectores sociales.
- En 1880, proliferan las sociedades literarias y las revistas.

Contexto Político

- Hacia 1871, los liberales se hacen definitivamente del control del estado salvadoreño. Es una victoria que, sin embargo, está lejos de establecer una paz social y las bases de un estado sólido. Sin embargo, a partir de ese momento se ensayan reformas que buscan modificar profundamente al país, para ponerlo en la senda del “progreso”, de la modernización. Parte de este proceso es imaginarse un nuevo Estado y producir un nuevo sujeto nacional: un ciudadano racional, autónomo, identificado con los valores de progreso, distanciado de las lealtades tradicionales de casta, región, etc. El referente imaginario político vigente desde la era colonial era el que daba la Iglesia Católica; el nuevo estado de cosas, sin embargo, exige una ruptura con esta base de legitimidad.
- Hacia 1880, bajo la administración del Dr. Rafael Zaldívar, se puede detectar un notable incremento de la vida literaria.
- Alberto Masferrer tomó decidida participación en la campaña electoral de 1929-1930 a favor de la candidatura del Ing. Arturo Araujo propuesta por el partido laborista.

Contexto Cultural

- Se funda la Universidad de El Salvador. (1841)
- Creación de la Biblioteca Nacional de San Salvador (1870)
- 1873 se estableció la Academia de la Lengua de Centroamérica.
- En 1880 se Funda la sociedad Científico Literaria (La Juventud)
- 1888 se Funda la Academia de Ciencias y Bellas Letras.
- En 1912 se Fundo el Ateneo de El Salvador.

Principios

- Humanismo Pleno
- Tradición Cultural Indígena
- Dar a conocer los problemas sociales recientes
- Afán por educar mejor al pueblo
- Antecesor del Realismo Social
- Ideas Reformistas
- Derecho a condiciones mínimas de vida
- Educación como eje del cambio social

Origen

- Los movimientos posteriores a la independencia se fueron reduciendo en intensidad, posterior a ello se inicia el interés por la cultura en Centroamérica. Surge el periodismo para satisfacer la necesidad de información de una sociedad deseosa de ser guiada dejando atrás ideologías federalistas y unitarias.
- La historia del modernismo se remonta en El Salvador a las polémicas sobre el influjo del romanticismo que tuvieron lugar en el seno de "La Juventud". Allí se denunciaba el magisterio del español Fernando Velarde, quien había permanecido en el país en la década de 1870, impactando a las jóvenes generaciones cultas con una poesía sonora y grandilocuente. Fruto de ese magisterio había sido la producción de una obra poética profundamente influida por un romanticismo de cuño ibérico, es decir, retórico y folclorista. A este romanticismo se suele asociar los nombres de Juan José Cañas (1826-1918), autor de la letra del himno nacional, Rafael Cabrera, Dolores Arias, Antonio Guevara Valdés, Isaac Ruiz Araujo y otros.

Origen

- Francisco Gavidia asumió la empresa de fundar una literatura nacional. Esta preocupación está más o menos presente a lo largo de una voluminosa obra que evidencia una erudición portentosa, aunque no siempre afortunada en la concreción artística. Francisco Gavidia representa la expresión más decantada del espíritu liberal en el terreno del arte. Su visión de la literatura salvadoreña abogaba por la vocación universal y el dominio de la tradición de Occidente, aunque no olvida la necesidad de rescatar y conocer lo autóctono.

Características

- Literatura Indigenista
- Temas sociales y políticos de la época.
- Toman como modelo la poesía francesa simbolista y parnasiana.

Escritores

- Miguel Álvarez Castro
- Francisco Díaz
- Francisco E. Galindo
- Vicente Acosta
- Francisco Gavidia
- Alberto Masferrer
- Arturo Ambrogi

Biografías

Miguel Álvarez Castro

(Departamento de San Miguel, 1795 – 1855) fue un político y poeta salvadoreño, es considerado cronológicamente como el primer vate de su país. Nació en una hacienda cercana a la ciudad de San Miguel. En su juventud estudió en Antigua Guatemala en el *Colegio de Infantes*, pero no pudo concluir su carrera por el fallecimiento de sus padres. Fue diputado al Congreso Constituyente de 1822 del Imperio Mexicano. En tiempos de la Federación Centroamericana, bajo el régimen de Francisco Morazán, logró ser diputado y Ministro de Relaciones Exteriores. Fiel seguidor de este militar y político, le acompañó en su exilio hacia Costa Rica hasta su fusilamiento. En El Salvador participó en el intento de derrocamiento de Francisco Malespín, hecho que le valió exilarse en Nicaragua. Caído este del poder, regresó a su país donde se retiró de la vida pública. Su obra es recogida en antologías como *Guirnalda Salvadoreña* (1884) de Román Mayorga Rivas y *Galería poética centroamericana* (1888) de Ramón Uriarte. Murió en condiciones paupérrimas en 1855.

Miguel Álvarez Castro

AL CIUDADANO JOSÉ DEL VALLE

*A par de los robustos
Árboles corpulentos,
O del cedro que altivo se levanta,
No es dado a los arbustos
Formar altos intentos;
Y al par de la dulcísima garganta
Con que el jilguero canta,
La débil avecilla
Teme soltar su voz, teme y se humilla.*

*Así yo me contemplo
Ante el coro armonioso
De los sagrados cisnes de Hipocrene
Tomo la lira y templo,
Mas el labio medroso
Por un secreto impulso se detiene.
Se anima, y le contiene
El respeto que sólo
Vosotros me inspiráis, hijos de Apolo.*

Vicente Acosta

(Apopa, 24 de julio de 1867 – Tegucigalpa, 24 de julio de 1908) fue un poeta, docente y político salvadoreño.

Su obra fue publicada en varios diarios y revistas de la época, entre ellos *Diario del Salvador*, *La juventud salvadoreña*, *La república de Centroamérica*, *El Fígaro*, etc. Fue parte, además, del periodico *La Unión*, en el cual firmaba bajo el seudónimo *Flirt*. Al momento del golpe de Estado de los hermanos Antonio y Carlos Ezeta en 1890, tuvo que huir del país y retornó hasta su derrocamiento en 1894.

A inicios del nuevo siglo (1904) fue director y fundador del periódico *La Quincena*, importante medio cultural y científico de la época. En ella participaron Calixto Velado, Francisco Gavidia, Santiago I. Barberena, entre otros. Acosta, por otro lado, fue primo hermano del escritor Arturo Ambrogi.

Vicente Acosta

EL PLATANAR

*Impasible y compacto regimiento,
tendido en las cañadas laderas,
luce el bosque triunfal de sus banderas,
que en sus manos alegre agita el viento.*

*Convidando al amable esparcimiento
están las verdes matas altaneras,
que se cargan de frutas tempraneras,
del encendido trópico al aliento.*

*Un sol canicular deja teñido
el verde platanar con tintas rojas
en el lienzo del aire estremecido.*

*Mientras, buscando alivio a sus congojas,
el rudo caporal duerme rendido
al plácido susurro de las hojas.*

Costumbrismo

Contexto Social

- El período que comprendió las primeras décadas del siglo XX fue importante porque marcó el paso a una cultura nacional que se vio obligada a recurrir a lo "autóctono" para definirse. Este dato revela que la vida nacional estaba dejando de ser una preocupación exclusiva de las élites "europeizadas" y estaba arrastrando sectores sociales más heterogéneos.

Contexto Político

- Una literatura preocupada hasta entonces por la pertenencia a un espíritu estético cosmopolita estaba poco dotada para encarar la nueva realidad política del país.
- Este medio de difusión proveía algunas bases para un actividad literaria más independiente y, en consecuencia, más crítica con respecto al estado de cosas en el país. Es oportuno mencionar la propaganda político hecha por la prensa; el personaje más relevante del ramo fue Alberto Masferrer (1868-1932), quien escribió además una considerable obra en la categoría de ensayo. Aunque de intención más política y moral que artística, la producción de Masferrer contribuyó de manera considerable a crear el clima que orientó a un cambio de rumbos en el quehacer literario.

Contexto Cultural

- Las obras “Aventuras del gran Morajúa”, “Los apuros de un francés” y “Al revés y al derecho”, del autor Hermógenes Alvarado; son las dos primeras novelas o intento de novela que se escribieron en el país a finales del S. XIX.

Principios

- Se narra sobre el mundo campesino.
- Tienen influencias Románticas.
- Agregan humor a su obra.
- Retrato e interpretación de las costumbres de El Salvador.
- Tono Humorístico y Satírico.

Origen

- La **novela en El Salvador** nace bajo el signo del costumbrismo, muchas veces de tinte festivo y humorístico.
- En 1880, **F. Alfredo Alvarado** publica la novela histórica por entregas "*Las ruinas*" en '**La Gaceta**', inspirada en el terremoto de San Salvador de 1879.
- A fines del siglo XIX, el doctor **Hermógenes Alvarado** (padre) publica "*Aventuras del gran Morajúa*" y "Los apuros de un francés" (1896), en *estilo suelto y castizo, como lo describe el erudito Luis Gallegos Valdés*.
- **Adrián Meléndez Arévalo** publicó, en 1899 "*El crimen de un rábula*", novela histórica nacional. "*Lorenza Cisneros*" (ensayo de novela histórica) vería la luz hasta 1916.
- Como resultado proliferó el cultivo de distintas modalidades de retrato de costumbres donde, bien de manera satírica, bien con espíritu analítico, se dirigió la atención a dimensiones hasta entonces excluidas del arte. En el costumbrismo sobresalen el general José María Peralta Lagos (1873-1944), ministro de Guerra de Manuel Enrique Araujo y escritor de gran popularidad por los artículos polémicos y de sátira social.

Características

- Relativa subordinación del aspecto estético a lo ideológico
- La exploración de lo autóctono iba acompañado de una búsqueda formal.
- La síntesis entre el lenguaje literario y el dialecto vernáculo.
- Se caracterizaba a los personajes "ignorantes"
- El lenguaje del pueblo con capacidad de producir poesía.

Escritores

- Abraham Ramírez Peña
- Manuel Mayora Castillo
- Hermógenes Alvarado
- Salvador Carazo
- Manuel Quijano Hernández
- Francisco Herrera Velado
- Ramón González Montalvo
- José Leiva
- Hugo Lindo
- Edgardo Salgado
- Miguel Ángel Espino

Biografías

Hermógenes Alvarado

- (1845-1929) natural de Santiago Nonualco.
- A fines del siglo XIX, el doctor **Hermógenes Alvarado** (padre) publica "Cartas a mi pueblo", "*Aventuras del gran Morajúa*" y "Los apuros de un francés" (1896), *en estilo suelto y castizo*.

Francisco Herrera Velado



- Nació Izalco, departamento de Sonsonate, el 8 de enero de 1876, en el hogar compuesto por el empresario Paulino Herrera y su esposa Lucila Velado. Inició sus estudios primarios en la escuela de su localidad natal, dirigida por Sotero Laínez Saravia. Después, por mediación de algunos familiares suyos, acudió por algún tiempo al prestigioso Colegio de Guadalupe, fundado por fray Patricio Ruiz en la ciudad de Sonsonate. Sin embargo, el joven Herrera Velado desistió de sus afanes estudiantiles y se incorporó como trabajador en la imprenta de su padre, establecida en el portal sonsonateco edificado para su familia, en 1888, por el constructor José Ángel Zelada. Escritor profundamente identificado con las vivencias de su pueblo -donde aún moran los últimos descendientes de los indígenas pipiles, que otrora poblaron el Señorío de Cuzcatlán-, su formación literaria fue totalmente autodidacta e inspirada en autores franceses, de entre los que tenía especial estimación por el viajero y cronista Pierre Loti. Publicó sus versos modernistas en las revistas literarias La quincena, Ariel, Excélsior y Centro América intelectual, al igual que en el Diario del Salvador y su Repertorio, publicaciones periódicas que se imprimían en la capital salvadoreña en la primera década del siglo XX. Posteriormente, sus inquietudes literarias se volcaron a la plasmación de costumbres e historias, tanto en verso como en prosa, aunque dotadas de una gran sencillez idiomática y un sabroso realismo costumbrista. Dedicado a labores contables en la ciudad de Santa Ana, fue lector de una elegía poética ante los restos mortales del educador e intelectual colombiano Francisco A. Gamboa (Cali, 1861-San Salvador, 1908). Falleció en su misma localidad natal, el 18 de febrero de 1966. Sus libros publicados son: *Fugitivas* (poesía, San Salvador, 1909), *Mentiras y verdades* (tradiciones en verso al estilo del salvadoreño-guatemalteco José Batres Montúfar, San Salvador, tipografía La Unión, diciembre de 1923, con prólogo del Dr. Ramón Quezada. Fue reimpresso por la Dirección de Publicaciones del Ministerio de Educación, 1977), *La torre del recuerdo* (poesía, San Salvador, 1926), *Agua de coco* (relatos, San Salvador, 1926, varias veces reimpresso), *La catástrofe*, *El café* y *Del otro lado del río*.

Ramón González Montalvo



- Nació en Quezaltepeque el 7 de febrero de 1908/1909 y murió en la misma ciudad en el año 2007. Reconocido por ser novelista, cuentista y diplomático, aportando en el género narrativo con el tema del agro, o la novela de finca.
- Estudia Ciencias y Letras en el Externado de San José y luego Jurisprudencia y Ciencias Sociales en la Universidad de El Salvador (UES). Es discípulo de Arturo Ambrogi. Sigue la carrera de diplomático en el Servicio Exterior. Como Embajador, representa El Salvador en conferencias internacionales. También es nombrado Subsecretario de Relaciones Exteriores de El Salvador. Sus obras son Barbasco (novela), Las Tinajas (novela) y Pacunes (cuentos).

Poesía

Contexto Social

- La Sociedad estaba regida por las 14 familias oligárquicas.
- Se organizan movimientos revolucionarios, las masas que participaron en la insurrección fueron mayoritariamente indígenas.

Contexto Político

- Después del asesinato de Araujo, la poderosa familia de los Meléndez-Quiñonez gobernó el país hasta 1927; Ellos eran miembros de la élite económica conocida como *las 14 Familias* (número que es evidentemente simbólico, por los catorce departamentos) u *Oligarquía Criolla*, por ser descendientes directos de españoles nacidos en el país. Además de estas familias estaban también los Dueñas, los Araujo, los Orellana, los Álvarez y los Meza-Ayau. Al final del período, asignaron a Pío Romero Bosque a la presidencia, pero éste organizó elecciones consideradas libres, que fueron ganadas por el Partido Laborista del Dr. Arturo Araujo. El Partido Laborista recibió el apoyo de estudiantes, obreros y del Partido Comunista Salvadoreño (PCS), que había sido fundado en 1930 por un grupo de militantes entre los que se encontraba Agustín Farabundo Martí. El Dr. Araujo instauró un régimen de libertades civiles y permitió la inscripción del PCS como partido político legal.

Contexto Cultural

- Estaban definidas tendencias hacia el Neoclasicismo de Álvarez Castro, Hoyos y Gómez; el romanticismo de “los poetas novios de Cuscatlán”; el clasicismo romántico y el equilibrio de Méndez.

Principios

- Fuente de inspiración la poesía clásica.
- Exponer el paisaje salvadoreño.
- Utilizan elementos románticos y parnasianos.
- Utilizan la musicalidad en la poesía.
- Se hace popular la Teosofía Oriental.

Origen

- El siglo XX es, en realidad, una evolución de los presupuestos anteriores. La libertad y originalidad se desbordan hasta lo irracional. Las vanguardias de comienzo de siglo plantean el dilema entre poesía humanizada -personal, sentimental y de emociones- o poesía pura -del ingenio, el artificio y el juego-. Sin embargo, el poeta parece transgredir alegremente las fronteras entre una y otra, y usar de lo que le conviene en cada caso.

Características

- Incorporar a la literatura características vanguardistas.
- Temas Principales: el amor, lo cósmico, lo místico y lo social.
- Espontaneidad y emotividad.
- Resalta el paisaje salvadoreño
- Utilizan los diferentes tipos de verso medido: soneto, lira y romances.

Escritores

- Carlos Bustamante
- José Valdés
- Juan E. Cotto
- Ramón de Nufio
- Julio Enrique Ávila
- Francisco Miranda Ruano
- Raúl Contreras
- Camilo Campos
- Alfredo Espino
- Claudia Lars
- Vicente Rosales y Rosales
- Serafín Quiteño

Biografías

Juan E. Cotto

- **Juan E. Coto** (Suchitoto, 8 de enero de 1900 – México D.F., 24 de enero de 1938) fue un poeta y periodista salvadoreño.
- Cotto se estableció en Guatemala y México donde se relacionó con intelectuales de la talla de José Santos Chocano, José Vasconcelos, Antonio Caso, Ramón del Valle Inclán, el pianista Salvador Ordóñez, etc. A los veintiséis años, estando en México, hizo una disertación de Beethoven en la inauguración de un monumento en memoria del músico frente al *Palacio de Bellas Artes*. Durante la época de la gran depresión sufrió muchas penurias económicas y vivió bajo el mecenazgo de importantes personalidades de la época. Logró trabajar en la *Secretaría Mexicana de Instrucción Pública* y la legación salvadoreña en México. Fue colaborador de semanarios e incluso vendió enciclopedias. También realizó viajes en algunas partes del Caribe e impartió charlas literarias en la Universidad de Columbia.
- Fue nombrado representante de la UNAM ante la Universidad de El Salvador, pero fue mal recibido en su país debido a una serie de difamaciones en su contra.

Juan E. Cotto

LA MANZANA

*Dios no me lo ha prohibido.
ni siquiera
la serpiente del circo me ha mirado...
¡esta manzana me la como!*

*Peligra el paraíso
del nuevo Adán que viva entre nosotros
y guarde en el temor de esta manzana
el oculto sentido de su vida.*

Camilo Campos

Camilo de Jesús Campos, nació en Alegría, el 22 de julio de 1883 y falleció el 31 de mayo de 1925. Fueron sus padres Rosendo Campos y Estefanía Mata. Autor de "Normas Supremas"

Camilo Campos, sin duda por herencia, traía la aptitud que lo elevaría a la fama, pero el ambiente que rodeó su niñez influyó para poderse desarrollar como tal. Ansioso salió del solar nativo en busca de más anchos horizontes. Aún era adolescente, cuando ingresó a las filas del magisterio. Sus ideales eran de construir una realidad menos cruel y más conforme con sus deseos de justicia y como la realidad era dura, fría e inmoldeable; construyó con alcohol su propia realidad. Cuando tenía 22 años y seis años de trabajar en el Magisterio, acudió a la Escuela Normal, encontró la mano amiga de don Juan Ramón Uriarte, quien le ayudó a apartarse de la torcida senda del alcoholismo, durante 3 años y Camilo Campos se entregó de lleno al estudio, siendo ejemplo para los demás compañeros. Se preocupó sobre el hábito de la enseñana por la acción; sus desvelos por lograr un mayor interés por la salud y la alimentación del niño; luchó por los derechos del Magisterio.

Serafín Quiteño



- (Santa Ana, 1906 - San Salvador, 1987) Poeta y periodista salvadoreño. En el ámbito periodístico, firmó muchos de sus escritos con el pseudónimo de "Pedro C. Maravilla". Hombre de formación autodidacta, publicó sus primeros poemas la revista cultural Lumen, dirigida por los poetas Joaquín Castro Canizales y Rafael Cuéllar.
- Su presencia en el panorama intelectual centroamericano le permitió relacionarse con numerosos artistas y escritores con los que formó el denominado grupo "Cactus". Allí militaban algunas plumas de la talla de Salvador Efraín Salazar Arrué ("Salarrué"), Alberto Guerra Trigueros, Jacinto Castellanos Rivas, Salvador Cañas, Emma Posada, Mercedes Viaud Rochac y, entre otros, los hermanos José y Luis Mejía Vides.
- Colaboró con numerosos medios de comunicación de su país desde mediados de los años veinte, como el Diario de Occidente, El Salvadoreño y Queremos. A finales de dicha década asumió la dirección de un suplemento humorístico (El Tarugo) que, inserto en el rotativo El Espectador, se convirtió en una de las publicaciones satíricas más difundidas en su entorno centroamericano. Editó además el semanario titulado El Señor Diablo. Sin embargo, los escritos periodísticos que más fama le granjearon fueron sus artículos en El Diario de Hoy, donde durante dieciséis años mantuvo vigente una columna diaria titulada *Ventana de colores*.
- Desde 1950 a 1956 Serafín Quiteño ocupó la vicepresidencia de la Asamblea Legislativa, desde donde realizó gestiones destinadas a la promoción cultural (entre las que destaca la fundación de la Dirección General de Bellas Artes). El reconocimiento de sus méritos literarios y su dedicación pública le hizo merecedor de numerosos honores, premios y distinciones. Retirado de los círculos culturales y políticos salvadoreños en su vejez, pasó sus últimos años en su finca "El Ángel", de Ayutuxtepeque.

Generación del 44

Contexto Político-Social

- Numerosos escritos de esta generación jugaron un papel muy activo en el movimiento democrático que puso fin de la dictadura del general Hernández Martínez. Sin embargo, algunos de ellos colaboraron activamente con el régimen del coronel Óscar Osorio.
- Dentro de un proyecto de modernización del Estado, Osorio promovió una de las políticas culturales más ambiciosas en la historia de El Salvador. Para citar un ejemplo, a través del Departamento Editorial del Ministerio de Cultura (posteriormente Dirección de Publicaciones del Ministerio de Educación), bajo la enérgica dirección del escritor Ricardo Trigueros de León se desarrolló una labor editorial de gran alcance, la cual constituyó, a la vez, un paso decisivo en sentar las bases del canon de la literatura salvadoreña.

Contexto Cultural

- De forma paralela, tuvo lugar un proceso que había de afectar el desarrollo de la literatura; el auge y la universalización de la industria de la cultura. Hacia 1950 resultaba bastante claro que los medios de difusión masiva estaban desplazando a las bellas artes y a la cultura popular tradicional como generadores de referentes imaginarios de la población. Ante esa situación la literatura fue quedando relegada a una incómoda marginalidad. Esta debilidad hizo del trabajo artístico un fácil rehén del régimen militar, cada vez más deslegitimado por la corrupción y la ausencia de libertades políticas.

Principios

- Rescatar de las tradiciones indígenas y de la lengua popular.
- Denunciar las injusticias sociales.

Origen

- En la década de 1940 alcanzó su madurez un grupo de escritores entre quienes se cuentan Pedro Geoffroy Rivas (1908-1979), Hugo Lindo (1917-1985), José María Méndez (1916), Matilde Elena López (1922), Julio Fausto Fernández, Oswaldo Escobar Velado, Luis Gallegos Valdés, Antonio Gamero y Ricardo Trigueros de León. Pedro Geoffroy Rivas produjo una obra lírica marcada por la vanguardias y, además, desarrolló una importante labor de rescate de las tradiciones indígenas y de la lengua popular. La poesía de Oswaldo Escobar Velado tiene una delatada preocupación existencial y un componente esencial de denuncia de las injusticias sociales. José María Méndez y Hugo Lindo exploraron nuevas fronteras de la narrativa.

Características

- Su credo estético con intención social.
- Concepción estética integral.
- Lenguaje Impresionista
- Poesía Surrealista
- Forma poética figura-fondo.

Escritores

- Matilde Elena López
- Cristóbal Humberto Ibarra
- Oswaldo Escobar Velado
- Alfonso Morales
- Manuel Alonso Rodríguez
- Alberto Quinteros
- Raúl Elas Reyes
- Luis Gallegos Valdés
- Ricardo Trigueros de León

Biografías

Cristóbal H. Ibarra



- Nació en Zacatecoluca el 9 de mayo de 1920 y murió en 1988. Fue poeta, ensayista, cuentista y novelista. Ejerció el periodismo. Becario del gobierno salvadoreño en Argentina y más adelante Agregado Cultural en la embajada de El Salvador en aquel país.
- Cursó estudios de Filosofía y Letras en la Universidad de La Plata. Ingresó a la Sociedad Argentina de Escritores de Chile.
- Pertenece a la generación salvadoreña del “Gruposéis”, que hacia 1941 innovó las formas literarias. En 1965 se hace cargo, en San Salvador, de dirigir el diario “Tribuna Libre”, al mismo tiempo que enseña en la Universidad de El Salvador. En 1967 es reelegido vicepresidente de la Federación de Escritores de Centroamérica y Panamá.
- Fue académico de número de la Academia Salvadoreña de la Lengua y miembro activo del Ateneo de El Salvador.
- Su obra se divide en dos partes: la ensayística y la narrativa. “Gritos”, “Rilke, claves de su creación”, “Elegía de junio” y “Cuentos de cima y cima” fueron prologados por el Premio Nobel de Literatura, Miguel Ángel Asturias. “Cuentos Breves para un mundo en crisis” obtuvo el Primer Premio en los Juegos Florales de Quezaltenango, Guatemala, en 1967.

Raúl Elas Reyes

- Raúl Elas Reyes (1918-1997) ingresó a la academia del pintor Valero Lecha en 1937, convirtiéndose en parte de la generación de Julia Díaz, Noe Canjura y Mario Araujo. Su formación continuó en México en 1948 y posteriormente, residió por tres años en Francia a partir de 1949 luego de ganar una beca para estudiar en la Escuela Superior de Bellas Artes.
- Su producción artística no revela ataduras fuertes a determinados estilos ni se revela, tampoco, estacionaria, aun en sus últimas obras. La muestra presenta aspectos que revelarán y dimensionarán el aporte del artista y sus logros en cuanto a propuestas divergentes de los principios académicos y de la representación tradicional del paisaje. Notándose en el proceso de investigación que el paisaje en general ocupa un lugar preponderante en su obra, y que el artista plasma una visión muy personal de la realidad y sus inquietudes en la búsqueda de nuevas formas y de la explotación del recurso del color, se escogieron cuatro temáticas que dividen la obra presentada: Ambientes tropicales, Referencias marinas, Arquitectura y ciudad y Exploraciones abstractas. Se recoge en la exhibición un total de 54 obras realizadas entre 1941 y 1997.

Luis Gallegos Valdés

Nació en el centro de San Salvador, el 30 de agosto de 1917, en el hogar compuesto por el doctor Miguel Gallegos Rosales y su esposa Emilia Valdés Blanco de Gallegos.

Contrajo matrimonio con Concha Cerna, con quien compartió una existencia próspera y feliz, colmada por la llegada de cuatro vástagos: Mario, Luis Salvador, Miguel Alejandro y Emilia Yolanda.

Secretario de Asuntos Exteriores de la junta provisional que fundó y dirigió al Sindicato de Periodistas, Escritores y Artistas de El Salvador (mayo de 1944), se desempeñó como catedrático de Introducción a la Literatura en la Escuela de Filosofía y Ciencias de la Educación, abierta en el Instituto Nacional el viernes 5 de marzo de 1948. A la vez, fue nombrado representante del Ministerio de Cultura Popular ante la Facultad de Humanidades y demás instituciones culturales de Guatemala, donde se desempeñó como canciller en la legación salvadoreña.

En febrero de 1948 obtuvo el primer premio en el Concurso Cervantino de la Sociedad Beneficencia Española (San Salvador). Dos años más tarde, ingresó como miembro a la cómica y efímera Asociación Salvadoreña de Gastrónomos Existencialistas (San Salvador, mayo de 1950).

En octubre de 1953, junto con Claudia Lars y Serafín Quiteño integraron el jurado que escogió, de entre los 24 trabajos presentados, a la composición de Manuel Alonso Rodríguez y la premió como la letra para el Himno de la revolución del 14 de diciembre de 1948.

En febrero de 1955 fue honrado con las Palmas Académicas otorgadas por el gobierno francés, que también le confirió una medalla al mérito en 1971.

En 1956 fue candidato a diputado legislativo suplente por el departamento de San Salvador, postulado por el oficialista Partido Revolucionario de Unificación Democrática (PRUD).

Laboró para el gobierno salvadoreño en los cargos de jefe del Departamento de Letras, subdirector, director interino (marzo de 1958) y director propietario (mayo de 1958) de la hoy desaparecida Dirección General de Bellas Artes, al igual que como funcionario en la Corte Suprema de Justicia y en la Junta Nacional de Turismo. Entre febrero y junio de 1961 reasumió la máxima jefatura de la Dirección General de Bellas Artes, ocasión en la que realizó un viaje cultural por invitación del gobierno estadounidense (abril) y sostuvo varias polémicas públicas con el escritor Waldo Chávez Velasco y los pintores Julia Díaz y Carlos Cañas, todas vinculadas con la orientación institucional de ese organismo gubernamental.

Desde 1967 hasta 1972 perteneció al cuerpo diplomático salvadoreño, con sendos puestos en París y Roma.

Generación Comprometida

Contexto Político-Social

- El 14 de diciembre de 1948, Castaneda Castro fue derrocado por un golpe de Estado promovido por sectores renovadores del Ejército que llevó al poder al llamado Consejo de Gobierno Revolucionario. En 1950 se redactó una nueva Constitución de carácter social-progresista y se creó un nuevo partido oficial, el Partido Revolucionario de Unificación Democrática (PRUD) que se proponía imitar muchos aspectos del PRI mexicano. El PRUD gobernó con el teniente coronel Óscar Osorio (1950-1956) y el teniente coronel José María Lemus (1956-1960) quienes impulsaron una serie de reformas de corte socialdemócrata como la creación del Seguro Social (ISSS) y el Instituto de Vivienda Urbana (IVU) además de impulsar un proceso limitado de industrialización, dentro del modelo de sustitución de importaciones que promovía en ese momento la CEPAL. También se impulsó un programa de construcción de mega proyectos de infraestructura como la Carretera del Litoral y la Presa Hidroeléctrica "5 de Noviembre".
- Los gobiernos de Osorio y Lemus pudieron llevar a cabo sus planes sociales y obras de infraestructura gracias a un período de bonanza en los precios del café y a la introducción de un nuevo cultivo bastante rentable: el algodón. Cuando al final de la década de 1950 el precio del café decayó, el gobierno de Lemus entró en crisis y fue derrocado el 26 de octubre de 1960.
- la Generación Comprometida se perfiló de manera inequívoca por la participación política de sus miembros, y en esta actividad los literatos sobresalieron, como poetas, y escritores y como activistas y dirigentes revolucionarios, quien más quien menos, a nivel nacional, unos moderados y otros radicales, pero marcharon camaraderilmente a través de décadas de tormentosa historia.

Contexto Cultural

- Se crea el círculo Literario Universitario Salvadoreño (1950)
- La Generación Comprometida no fue únicamente una generación en el sentido sociológico, sino un movimiento cultural amplio donde descollaron poetas, escritores, pintores, oradores, actores, bailarines, dirigentes estudiantiles, dirigentes obreros, dirigentes políticos, dirigentes magisteriales y gremiales que alcanzaron reconocimiento merecido a nivel nacional.

Origen

- La **Generación Comprometida** fue una generación literaria surgida en El Salvador durante la década de 1950. La denominación de "comprometida" fue acuñada por el poeta Italo López Vallecillos, influenciado por el pensamiento sartreano. Tuvo dos etapas: la primera, con el núcleo fundacional compuesto por el propio López Vallecillos, Irma Lanzas, Waldo Chávez Velasco, Álvaro Menen Desleal, Eugenio Martínez Orantes y otros. La segunda, con el surgimiento en 1956 del Círculo Literario Universitario, fundado en la Facultad de Derecho de la Universidad de El Salvador. El Círculo integró a los poetas Roque Dalton, Roberto Armijo, José Roberto Cea, Manlio Argueta y Tirso Canales. Armijo, Cea, Argueta, Canales y el poeta Alfonso Kijadurías dirigieron, durante la década de los 60 hasta 1979 la revista cultural titulada La Pájara Pinta.

Características

- Honrar la realidad salvadoreña
- Búsqueda de la renovación estética
- Teatro del absurdo
- Renovación poética
- El indigenismo y tono popular.

Escritores

- Álvaro Menéndez Leal (también conocido como Menen Desleal)
- Oswaldo Escobar Velado
- Italo López Vallecillos
- Waldo Chávez Velasco
- Irma Lanzas
- Eugenio Martínez Orantes
- Ricardo Bogrand
- Armando López Muñoz
- Mercedes Durand
- Roque Dalton
- Manlio Argueta
- José Roberto Cea
- Roberto Armijo
- Tirso Canales

Biografías

Eugenio Martínez Orantes

- Eugenio Martínez Orantes nació en San Salvador en 1932. Poeta, narrador, articulista y periodista cultural. Realizó sus estudios con los Hermanos Maristas, en la Escuela San Alfonso y el Liceo Salvadoreño. A finales de los años 50, dramatizó para la radiodifusora YSEB las novelas salvadoreñas "Jaraguá", de Napoleón Rodríguez Ruiz; "Las tinajas", de Ramón González Montalvo; y "Hombres contra la muerte", de Miguel Ángel Espino. Fue miembro de la Generación Comprometida junto a otros destacados poetas de El Salvador. En 1963, adaptó para teatro cuentos de Salarrué que fueron presentados en el Teatro Nacional de San Salvador y en el Teatro Universitario de Comayagüela, Honduras. Entre sus libros editados, están: Llamas de Insonmío (Poesía, San Salvador, 1952); Ballet (Poesía, San Salvador, 1956); El Arcángel de la Luz (Poesía, México, 1958); Fragua de Amor (Poesía, San Salvador, 1959); Bajo este Cielo de Cobalto (cuento, San Salvador, 1964); Mar sobre mi Mundo (poesía, San Salvador, 1978); 32 escritores salvadoreños (San Salvador, 1993); Tunil, (cuento, San Salvador, 1994); El vuelo del Torogoz, (las historias no contadas de Salarrué), (San Salvador, 2004); Morir de vino en primavera (anecdotario sobre la vida del poeta Orlando Fresedo, San Salvador, 2004). *Condujo, durante la dirección de Diario Latino por parte del notable poeta Waldo Chávez Velasco, el Suplemento Sabatino: Latino Cultural. Participó durante el año 2004 en el Festival Internacional de Poesía de El Salvador junto a poetas como: Antonio Porpetta, Ana Istarú, Dennis Nurkse, Lucía Estrada, Armando Alanís, entre otros.*

Eugenio Martínez Orantes



Señorita, usted es la primavera

Señorita:

Usted es una primavera
total,
definitiva.

Si en la vida todo el mundo se pareciera a usted,

No existiría la miseria
Ni el dolor, ni el hambre.

Los arados cantarían una canción de frutos y la tierra
—al sentir los pasos de la aurora
sobre su piel morena—
se despertaría llena de optimismo
y más deseosa de ser madre
de sonoros vegetales.

Si los ríos se parecieran a sus cabellos,
en cada una de sus translúcidas escamas
viajaría complacida
una semilla de ternura.

Las armas no tendrían necesidad de existir
si la brisa que sopla
sobre los dolientes cuerpos de muchos países
fuera igual a su aliento.

Si la vida en todo el mundo
se pareciera a usted,
habría paz, trabajo y progreso.

Armando López Muñoz

- Nació en *San Salvador* el 10 de Noviembre de 1930 y murió asesinado el 1 de Septiembre de 1960. Entre sus publicaciones están *Primera voz (poemas)*, *Intinerario* y *Patria Interior*.

Armando López Muñoz

EL LOCO DE PUERTO CORTÉS

Es otro el Mar Caribe de los barcos mercantes;
inséctos venenosos y verdes plataneros abatidos
enturbian el color del mar casero.
Tahúres, vagabundos,
marineros varados en noches tormentosas,
montañas de ginebra y de sexos estériles,
explotan, rugen, pasan...
y vuelven con la ronda de otros barcos...
¡Quién no se vuelve loco como tú',
en medio de esta usina paralítica!
Acechabas los barcos,
buscando algún mercante que viniera de Cuba
(porque son los cubanos los que llenan las latas de comida)
Por las noches
rodabas algún tronco de pino
o un racimo de plátanos
(nunca volvió ese barco que viaja a Nueva Orleáns)
muriéndote de hambre y de locura,
partida en pleno pecho tu condición de hombre.
(És el Caribe éste? Este es el Mar Atlántico?)
(Donde se marcha uno a Nueva Orleáns?)
Es inútil mirar a la tormenta,
que amenaza a las luces en la boca del puerto;
es inútil mirar al sol poniente,
al rosáceo horizonte
quebrado en mil espejos por el agua.
(No viene el capitán de Nueva Orleáns).
Ya no busco la ruta de algún dado tirado por un tahúr,
espero otra señal que viene del Caribe
Que me traigan las olas la razón.
(¡Mare Nostrum!, contéstame)



Waldo Chávez Velasco

- **Waldo Chávez Velasco** (San Salvador, El Salvador, 14 de octubre de 1933 - id. 7 de julio de 2005) fue un abogado, escritor y periodista salvadoreño, miembro de la Generación Comprometida.
- Inició sus estudios en la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales de la Universidad de El Salvador, por su rendimiento académico obtuvo una beca gubernamental y viajó a la Universidad de Bolonia, en Italia, donde en 1959, obtuvo el doctorado en Derecho Internacional Público. También efectuó estudios de comunicaciones, en la Universidad de París. Durante su estancia en Europa, conoció a la escritora salvadoreña Irma Lanzas con quién contrajo matrimonio. De regresó a El Salvador trabajó como colaborador del periódico El Diario de Hoy y se desempeñó como Director General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura (1960).
- En 1967, fue el fundador y primer director del periódico vespertino El Mundo.
- Fue miembro del Partido de Conciliación Nacional (PCN) de ideología anticomunista, cuando este partido controlaba el gobierno de El Salvador (1962-1979). Durante el gobierno del general Fidel Sánchez Hernández y del coronel Arturo Armando Molina sirvió secretario particular y secretario de Información de la Presidencia de la República.
- Chávez Velasco cultivó todos los géneros literarios. Publicó la novela "Quién secuestró a Scott" (1999) el poemario "Lápidas de la guerra civil" (1996); y las obras teatrales "Fábrica de Sueños" (1957), "El Sombrero de Otoño" (1962) y "El Cipitín" (1996), además de dos recopilaciones de cuentos: "Cuentos de hoy y de mañana", (1963) y "Cuentos medievales" (1990). En forma póstuma se publicó en 2006, el anecdotario "Lo que no conté de los presidentes militares", donde relata sus años al servicio de los gobiernos del PCN y hace apología de los gobiernos militares que tuvo el país.

Waldo Chávez Velasco



Naturaleza muerta

(Sobre un cuadro de Morandi)

La noche me camina.
Un ciprés traza el límite
De un fantasma nocturno
Y parece que todo se adormece en sí mismo.
¡Cuán raro este paisaje!
busco entre los objetos la más pequeña llama,
un eco, un caracol...pero s en vano.
Quizás todos, a veces, nos sentimos extraños.
Y una tarde cualquiera, al mirar el contorno
De una natura abstracta suspiramos, temblamos:
Y en la flor retorcida,
En la fruta intangible,
En todo lo insinuado, lo peor hacer,
Lo vago, hallamos nuestro espacio.
Después, cuando la noche nos camina,
Cuando nadie nos mira,
Reconstruimos los seres de la tarde
Y entramos, por un sueño, en el cuadro.

Generaciones Posteriores

Contexto Social

- El contexto Social de esta generación, está ligeramente vinculada con las anteriores, solo que sobresalen aspectos importantes, uno de ellos es que tras el conflicto armado en Nuestro País, hubo un auge o crecimiento, estando ligeramente crecida la esencia cultural de nuestro país, realizándose en el mismo marco, actividades sociales, publicas, culturales relacionados con el arte, la poesía, etc....

Contexto Político

- Hubo un importante desarrollo y cambio sistemática dentro de nuestro país, este contexto se vio afectado políticamente dentro del marco de cambios, un conflicto armado que afecto a la sociedad, no solo en sus entrañas sino dentro de la misma sociedad, un conflicto armado que hizo reseña histórica, desprendiendo de él, escritos, libros, versos, poesía en general.

Contexto Cultural

- Generación que hizo cambios en el pensamiento de la misma sociedad, por el conflicto armado vivido durante los años 80's, una sociedad duramente golpeada, no solo por el gran número de muertes y desapariciones de personas inocentes, sino por los cambios radicales en las perspectivas sobre el auge y resurgimiento de nuevas voces, dentro del ámbito cultural social poético, de comunicación... etc.

Principios

- Obras personales de mayor exigencia sin recurrir necesariamente a las instancias tradicionales, en su mayoría dominadas y dirigidas por los escritores, y sin supeditarse tampoco a unos cánones definidos también mayoritariamente por los hombres.

Origen

- Tras el fin del conflicto El Salvador entró en una breve etapa de crecimiento económico que se vio frenada posteriormente por la recesión. Durante los años noventa asistimos a una revitalización de la actividad cultural. Sin embargo, el país aún arrastra un rezago enorme debido a múltiples causas, tanto económicas como políticas y sociales, que sería largo enumerar. El nuevo clima, sin embargo, ha permitido que surjan producciones más libres y voces nuevas. Quizá uno de los hechos más significativos de los últimos años ha sido la exploración de diversas identidades, lo que está contribuyendo a enriquecer el imaginario colectivo. Una de las manifestaciones de esto es el trabajo de un grupo creciente de escritoras que han comenzado a crear espacios propios y a definir una obra personal de mayor exigencia sin recurrir necesariamente a las instancias tradicionales, en su mayoría dominadas y dirigidas por los escritores, y sin supeditarse tampoco a unos cánones definidos también mayoritariamente por los hombres.

Características

- Utilizan las bases de la estética y la métrica tradicional.
- Inclinación por lo clásico
- Difusión en revistas y periódicos.

Escritores

- Claudia Herodier
- Silvia Elena Regalado
- Rafael Menjívar Ochoa
- Otoniel Guevara
- Javier Alas
- Miguel Huezco Mixco
- Carmen Huguet
- Salvador Juárez
- Rafael Mendoza
- Alfonso Quijada Urías
- David Escobar Galindo
- Francisco Andrés Escobar
- Melitón Barba

Biografías

Silvia Elena Regalado

- Nació el 31 de agosto de 1961 en San Salvador. Es Directora de la Unidad de Cultura "Roberto Armijo" de la Universidad Tecnológica de El Salvador desde el 1 de marzo de 1995. Ha ganado 5 premios Nacionales de Poesía (El Wang Interdata de CONCULTURA 1991, "Alfonso Hernandez" 1993, "Juegos Florales de Mujeres", 1993 y "Juegos Florales de Oriente", 1993 y 1994). Su poesía ha sido publicada en las antologías: "Octubre es el culpable", "Patria chiquita", "Palabras de la siempre mujer", "Poesía a mano", "Mujeres en la Literatura Salvadoreña" y "Ochi di rossa infuriata (Italia, edición bilingüe), en la antología francesa sobre poesía salvadoreña de María Poumier (2002), en la antología centroamericana "STIGAR" publicada en Suecia en el 2004. Sus poemarios publicados en El Salvador: Piel de Mujer (1995), Desnuda de mí (2001) e Izquierda que aún palpita (2002) y Antología Intima (2005). Ha publicado módulos sobre lecto-escritura, teoría de género y cultura turística. En el año 2002 coordinó la colección de seis títulos de poetisas salvadoreñas: "Verso Creciente", Juntas llegamos a la palabra. A partir del 2004 dirige el proyecto editorial orientado a potenciar a jóvenes talentos salvadoreños. El 5 de marzo de 2003 fundó el **Taller de poesía** de la Casa Claudia Lars, abierto a estudiantes de bachillerato, universitarios y personas de todas las edades.

Silvia Elena Regalado



Octubre es el culpable

Octubre no fue un mes común de vientos y piscuchas encumbradas por cipotes.

Octubre.... derrumbó el silencio, me conjuró mujer, te hizo hombre, nos desnudó el espacio de pretextos, y el amor fue una batalla dulce de sudores.

Octubre se disfrazó de junio, enero, marzo, fluye en mis venas, como entonces, acecha, sin medir las consecuencias; octubre, compañero, es el culpable. (libro Piel de Mujer)

Cómo te explico este fuego que arrasa y que me enciende: nada se vuelve cenizas, simplemente la luz es infinita. (Libro Izquierda que aún palpita)

Dios es el ojo de agua en el abismo de la nada. La infinita rebelión de la luz en las tinieblas. Quien pronuncia una flor nombrando cada uno de sus átomos, porque su palabra es semilla de todo el universo. Dios sin mantos ni barbas, desnudo sobre el lecho de galaxias y novas. (Libro Izquierda que aún palpita)

Rafael Menjívar Ochoa



- **Rafael Menjívar Ochoa** (nacido el 17 de agosto de 1959 en San Salvador) es un escritor, periodista, traductor salvadoreño. Su padre, el economista Rafael Menjívar Larín, era rector de la Universidad de El Salvador (nacional) cuando el ejército la ocupó en 1972 y lo exilió hacia Nicaragua. El resto de la familia abandonó el país en enero de 1973 hacia Costa Rica, donde se reunió con el padre. En 1976 se instalaron en México, donde Menjívar Ochoa vivió durante veintitrés años. Estudió música, teatro y letras inglesas. En 1999 se instaló en El Salvador, donde en 2001 se convirtió en Coordinador de Letras (director de literatura) y en 2001 fundó La Casa del Escritor, proyecto para la formación de escritores jóvenes, ubicado en la que fuera casa de Salvador Salazar Arrué (Salarrué). Pertenece a la llamada "Generación del Cinismo" o "Generación del Desencanto", junto con Horacio Castellanos Moya, Jacinta Escudos y Miguel Huezco Mixco, entre otros que comenzaron su producción literaria en la época de la guerra. Es compañero de vida de la poeta salvadoreña Krisma Mancía.

Claudia Herodier

- Nació en agosto de 1950, San Salvador, El Salvador, hija de JULIA HÉRODIER (primera actriz de El Salvador) y del arquitecto y escritor LUIS DIAZ CHÁVEZ, ganador del PREMIO CASA DE LAS AMÉRICAS (1961, rama de cuento) con su libro PESCADOR SIN FORTUNA. Desde los años 60, reconocerá también como padre al Actor y Director de teatro, EDMUNDO BARBERO (español) con quien su madre contrajo segundas nupcias en 1960. Barbero, fue gran impulsor de la dramaturgia salvadoreña por lo que se le considera el padre del teatro nacional.
- Claudia, estudió filosofía en la Univ. Centroamericana José Simeón Cañas, UCA. Su tesis versó sobre lo ÉTICO Y LO ESTÉTICO EN SALARRUÉ (1980), a la que se aunó, en 2002, el trabajo monográfico "LA IDEA DE SUJETO EN MICHEL FOUCAULT". Miembro fundadora de la JUVENTUD MUSICAL SALVADOREÑA y miembro del conjunto folklórico MAHUCUTAH, que fundara y dirigiera su hermano, el compositor LUIS DÍAZ HÉRODIER. En 1972 grabó un disco de 78 revoluciones. Con el conjunto ETCÉTERA (también dirigido y fundado por su hermano) que contiene dos poemas suyos musicalizados por éste, con los que habían ganado un premio en el CERTAMEN JUVENIL DE MÚSICA del Ministerio de Educación de El Salvador.
- En 1972 ganó el segundo lugar rama poesía, en el LVII Certamen Centroamericano de los JUEGOS FLORALES DE QUETZALTENANGO, Guatemala, con su libro VOLCÁN DE MIMBRE, editado en 1978 por la Dirección General de Publicaciones del Ministerio de Educación de El Salvador. Forma parte de las antologías: POESÍA FEMENINA SALVADOREÑA, e ÍNDICE ANTOLÓGICO DE LA POESÍA SALVADOREÑA.

En la década de los 90, MARÍA POMIER (francesa) la incluyó en su Antología QUIZÁS TU NOMBRE SALVE (Antología bilingüe de la poesía salvadoreña) Editorial Universitaria, Universidad de El Salvador, 1972. Y, en la que recién acaba de publicar el año 2002 en Suiza.

- Por su parte ROXANA LÓPEZ, la tomó en cuenta para su libro CIEN AUTORES SALVADOREÑOS, y está incluida (junto con otros autores) en los programas de estudio del Ministerio de Educación en el área de Español.

En 1982 marchó a Nicaragua, de donde partiría en 1988 rumbo a Guatemala, país en el que cursaría algunos años de ARTES PLÁSTICAS y en donde llegaría a formar parte del grupo pictórico ARTE NUEVE. Retornó a El Salvador en septiembre de 1994.

Claudia Herodier



PRADERA ABAJO

Quiero lanzar esta noche
mi corazón a rodar
pradera abajo.
Quiero dejar de mí,
el perfume de la sangre
anudado a todas las sangres.
El sabor de mis huesos,
en el hueso de todos.
Quiero acostumbrarme
a decir ¡NO!
¡NO! a la vergüenza
de no querer a nadie.
¡NO! a la indiferencia.
¡NO! al humano que nada quiere saber de mí,
y se esconde, y muere,
muere solo.
Quiero lanzar mi voz,
esencia de miles de parras
de diminutos y pálidos jazmines;
lanzar la soledad
en barcazas,
rumbo al infinito,
y sólo quedarme con el hombre.
Con él, que nada quiere de mi nombre
y toma de mi nombre
todo lo que es mío.

FIN